

La nueva novela del autor de «Sin Novedad en el Frente»

ABC (Madrid, ESP)

18.11.1930

Original:

Signatur: R-A 2.1.011/005

La nueva novela del autor de «Sin Novedad en el Frente»

Una conversación con Erich Maria Remarque.

En el curso de una conversación que Erich Maria Remarque ha tenido con el corresponsal de ABC en Berlin, a propósito de su nueva obra, le ha manifestado:

»Acabo de saber que se ha difundido una información inexacta, según la cual el título de mi nuevo libro será *Camarade*. Esto es completamente falso. El libro tiene por título *Der Weg zurück*; en inglés *The Way Back*; en francés el título será *Après*, y en español, *Después*.

Los rumores difundidos últimamente en cuanto a una grave enfermedad que yo padecía están desprovistos de todo fundamento.«

Remarque ha trabajado en su nueva novela en el mayor aislamiento. Para substraerse por completo a la curiosidad del público, ha permanecido en pequeñas localidades de los Países Bajos, y por dos veces ha tenido que cambiar de residencia para escapar de los reporteros y de sus amigos. Su nueva obra, que aparecerá en la primera decena de diciembre en los periódicos principales de cada nación, es el fruto de un año de trabajo constante.

»Mi nuevo libro – ha dicho el afamado autor – se ocupa, sobre todo, de los problemas interiores y exteriores de esta generación de la guerra, que, arrancada de los bancos de la escuela y lanzada a la conflagración mundial, se encontró al retorno frente al torbellino de un mundo trastornado, a través del cual tuvo que orientarse con relación a la vida cotidiana, a los deberes y necesidades profesionales, a los problemas completamente nuevos y en parte incomprensibles de la paz. La acción se desarrolla, naturalmente, en un marco alemán, pero creo que los lectores de todos los países que hayan sentido la influencia de la guerra – ¿y qué país no la ha sentido? – encontrarán muchas analogías en su propio país con los personajes y las circunstancias de que mi obra se ocupa.

Mi nueva novela no tiene de novela de tesis más de lo que tenía *Sin novedad en el frente*. Los diferentes episodios se refieren a la acción, pero no a un tema. Los personajes de mi libro se encuentran simplemente frente a problemas y conflictos que les asedian por todas partes en la post-guerra y tratan de desembarazarse de ellos y de realizar incluso espiritualmente su retorno de la guerra.

En este libro lo más difícil ha sido dominar y limitar la sobreabundante materia. No he dejado en mi libro más que un tercio, aproximadamente de los materiales que había elaborado, y luego lo he abreviado todavía. En efecto, yo creo que un libro es completo, no por su amplitud, sino por el hecho de que haga resaltar con brevedad y claridad, las cosas esenciales. Fue necesario, por consiguiente, eliminar muchos recuerdos para no hacer confusa la acción recargándola de detalles. De todo mi trabajo, este aspecto fue casi el más duro, tanto más cuanto que el recuerdo de la suerte de mis amigos y de nuestras experiencias comunes renacía tan fuerte y vivo como si hubieran vuelto aquellos tiempos. Por eso no he podido vivir tampoco en ciudades, y he pasado meses enteros, completamente solo, en pequeñas aldeas de los Países Bajos y de Suiza.

Naturalmente, un trabajo de este género no podía estar exento de depresiones psíquicas de intensidad excepcional, porque los tiempos que yo describo fueron decisivos para mi vida propia y la de mis amigos, y las cosas no siempre han pasado como hubiéramos querido.«

ABD ha adquirido en el mes de julio de est año los derechos de publicación exclusiva en toda España de la nueva obra del ilustre novelista de jama mundial.

En la primera decena del próximo mes de diciembre empezaremos la publicación de su segunda obra, Despuès.

Al mismo tiempo que ABC, publicarán la novela Después los siguientes importantes periódicos: Le Soir (Bruselas), Berlingske Tidende (Copenhague), Sunday Dispatch (Londres, del grupo perteneciente al Daily Mail), Le Matin (París), Helsingin Sanomat (Helsingfors), Het Leven (Amsterdam), Vossische Zeitung (Berlín), Tidens Teyn (Oslo), Ilustrawany Kuryer Codsieny (Cracow, Polonia), Diario de Noticias (Lisboa), Adevarul (Bucharest), Dagens Nyhets (Estocolmo), Az Est (Budapest), Pesti Lloyd (Budapest), Algemeen Handelsblad (Samarang), Javabode (Botavia), Grupo McVittle (Tokio), Collier's Weekly (Newa York), La Prensa (Buenos Aires) y La Nación (Santiago de Chile).